



FILOZOFICKÁ FAKULTA  
Univerzita Karlova

Ústav asijských studií

## Posudek vedoucího bakalářské práce

Jméno a příjmení: **Eliška Procházková**  
Studijní obor: Japonská studia  
Název práce: *Srovnání příběhu rakugo Minašigo s románem Oliver Twist*  
Vedoucí práce: **Mgr. Martin Tírala, Ph.D.**

	<b>Bodové hodnocení</b>
Hloubka přístupu k tématu, schopnost stanovit a naplnit cíle práce (7 b)	4
Logická stavba práce (6 b)	4
Práce s literaturou včetně citací (5 b)	4
Stylistická úroveň (4 b)	2
Úprava práce (text, tabulky, obrazová příloha) (3 b)	3
<b>CELKEM</b>	<b>17</b>

Hodnocení: výborně: 21-25 b., velmi dobře: 16-20 b., dobře: 11-15 b.

Celkové hodnocení: **velmi dobře**, práci **doporučuji k obhajobě**

Komentáře:

- jedná se o zajímavé téma, s nímž si autorka práce poradila celkem zdařile;
- vzhledem k tomu, že předmětem zkoumání byla dvě díla s mnoha společnými prvky, mohla se autorka při jejich srovnání ponořit hlouběji do jejich struktury. Na mnoha místech se tohoto úkolu zhostila dobře, někde hůře (kdy klouže jen po povrchu);
- když na nějaké problematické místo narazí, nedokáže srovnávaný jev obsáhleji popsat, takže se někdy jedná jen o pouhá konstatování v holých větách;
- s tím pravděpodobně souvisí i to, že práce má poměrně nízkou jazykovou úroveň. V textu se často objevují stylisticky neobratné konstrukce;
- za nedostatek považuji i to, že autorka plněji nevyužívá možnosti zvolené metody a při samotných srovnáních nepoužívá komparatistickou terminologii;
- na druhou stranu oceňuji, že se jí podařilo vyzorovat mnoho zajímavých momentů a že v závěru vystihla hlavní body, jimiž se rozebíraná díla liší. Stejně tak pozitivně hodnotím, že ukázky z japonského textu *Minašigo* úspěšně přeložila do češtiny. Práci proto doporučuji k obhajobě.

Datum: 4. února 2023

---

Podpis vedoucího práce